



ICGB AD
13, Veslets Str., 1000 Sofia, Bulgaria
Tel.: +359 (0) 9263 862; www.icgb.eu

Natural Gas
Interconnector
Greece - Bulgaria

Протокол №1	Minutes of Meeting № 1
Настоящият протокол е утвърден на основание чл. 97, ал. 4 от ППЗОП от	This Minutes of meeting is approved on the ground of art. 97, para 4 of the PAPP by
<p>Теодора Георгиева – Милева – изпълнителен директор/Teodora Georgieva – Mileva – Executive Officer</p> <p>Костадинос Караянакос – изпълнителен директор/Konstantinos Karayannakos –Executive Officer</p> <p>на/on дата/date 03.07.2020г.</p> <p style="text-align: right;">Заложено обстоятелство по чл. 2 3311</p>	
Днес, 05.07.2020г. в изпълнение на Заповед № P-22/29.06.2020г., на Изпълнителните директори на „Ай Си Джи Би“ АД, на основание чл. 97 от ППЗОП, комисия в състав:	Today, 05.07.2020 in implementation of Order No P-22/29.06.2020 of the Executive officers of ICGB AD, pursuant to art. 97 of RAPP, a committee with the following members:
Емилио Ваньола – председател	Emilio Vagnola – Chairman
Владислава Цекова – член	Vladislava Tsekova – member
Владислава Дойчинова – член	Vladislava Doychinova – member
В офиса на дружеството Ай Си Джи Би АД, гр. София, ул. Веслец №13,	At the office of the company ICGB AD, Sofia, 13 Veslets Street,
отвори и разгледа постъпила оферта по обществена поръчка с предмет: „Предоставяне на услуги за подбор на персонал за Проекта IGB във връзка с „Междусистемна газова връзка Гърция-България“ (IGB), рег. № P-22 от 12.06.2020г., съгласно изискванията на ЗОП, ППЗОП и тези на Възложителя, посочени в Поканата за подаване на оферта.	Opened and considered an offer received for a public procurement for: “Provision of services for personnel selection for the IGB project in relation to „Interconnector Greece-Bulgaria“ (IGB) No P-22 dated 12.06.2020, pursuant to the requirements of PPA, RAPP and those of the Contracting authority stipulated in the Notice for submission of an offer.
Постъпилата оферта заедно с приложенията към нея беше предадена от офис мениджъра на	The offer submitted along with the appendices to it was given by the office manager of the

<p>дружеството на Комисията, на 01.07.2020г. След получаване на офертата, членовете на комисията подписаха декларации за обстоятелствата по 103, ал. 2 от ЗОП, във връзка с чл. 97, ал. 2 от ППЗОП.</p>	<p>company to the Committee on 01.07.2020. After receiving the offer, the members of the committee signed declarations for the circumstances under art. 103, par. 2 PPA in connection with art. 97, par. 2 RAPPА.</p>
<p>Комисията се запозна с изискванията на публикуваната Покана и приложенията към нея и установи:</p>	<p>The committee familiarized itself with the requirements of the Notice published and the appendices to it and established:</p>
<p>На 12.06.2020г. е публикувана Обява № Р-22/12.06.2020г. на профила на купувача, с посочена прогнозна стойност в размер на 70 000 лева, без ДДС и срок за получаване на оферти до 17:30 ч. на 26.06.2020г.</p>	<p>On 12.06.2020 an Invitation was published No. P-22/12.06.2020 on the buyer's profile, with an indicative value of BGN 70 000, VAT excluded, and a period for receiving offers by 17:30 on 26.06.2020.</p>
<p>В определения краен срок, е постъпила следната оферта: 1. Вх. № РР 0-01 О/25.06.2020 г. от "Др. Пендл и Др. Писвангер България" ЕООД, гр. София, България.</p>	<p>Within the period stipulated the following offer was received: 1. Incoming No. РР 0-01 О/25.06.2020 by "Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria" EOOD, Sofia, Bulgaria.</p>
<p>Комисията пристъпи към проверка за наличието и редовността на предоставените документи. За участника "Др. Пендл и Др. Писвангер България" ЕООД бе установено следното:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Представена е Декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 1, 2 и 7 от ЗОП, по образец на Приложение 4 от поканата за участие, подписана от Управителя на "Др. Пендл и Др. Писвангер България" ЕООД. 2. Представена е Декларация по чл. 192, ал. 3 от ЗОП за обстоятелствата по чл.54, ал. 1, т. 3 - 6 от ЗОП, по образец на Приложение 5 от поканата за участие, подписана от подписана от Управителя на "Др. Пендл и Др. Писвангер България" ЕООД. 3. Представена е оферта по образец на Приложение №2 от поканата за участие, подписани от Управителя на "Др. Пендл и Др. Писвангер България" ЕООД. 	<p>The committee proceeded with establishing the availability and validity of the documents submitted. The following was established for the Participant "Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria" EOOD.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Declaration had been submitted under art. 192, par. 3 PPA for the circumstances under art. 54, par. 1, item 1,2 and 7 PPA, as per template of Appendix 4 of the invitation, signed by the Manager of "Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria" EOOD. 2. Declaration had been submitted under art. 192, par. 3 PPA for the circumstances under art. 54, par. 1, item 3-6 PPA, as per template of Appendix 5 of the invitation, signed by the Manager of "Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria" EOOD. 3. The offer was prepared as per template in Appendix No. 2 of the invitation and signed by the Manager of "Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria" EOOD.
<p>Офертата и всички документи към нея са</p>	<p>The offer and all attached documents to it are submitted in Bulgarian and English language</p>

<p>представени на български и английски език съобразно изискванията на Възложителя.</p> <p>Комисията отчете, че са налице всички изискуеми документи, изискани в документацията, както и че поканеният кандидат отговаря на изискванията за допустимост.</p> <p>Техническото предложение е по образец и отговаря на изискванията на Възложителя, заложиени в поканата.</p>	<p>following the requirements of the Contracting entity.</p> <p>The committee established that all documents required in the documentation of the public procurement were present and that the invited Participant met the eligibility requirements.</p> <p>The technical proposal is submitted following the template and corresponds with the requirements of the Contracting entity.</p>
<p>Комисията пристъпи към отваряне на ценовите предложения, както следва:</p> <p>1. “Др. Пендл и Др. Писвангер България” ЕООД предлага за изпълнение на обществената поръчка в пълен обем, съгласно условията на Поканата за участие 69 600 лева, без ДДС.</p> <p>Офертата на поканения кандидат е подадена по одобрения в Поканата образец, съответства на заданието на Възложителя като се декларира, че услугата ще бъде изпълнена в съответствие с условията на Възложителя и в зададените срокове.</p>	<p>The committee proceeded with announcing the price offers as follows:</p> <p>1. “Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria” EOOD offers to perform the public procurement in its full scope pursuant to the provisions of the Notice for BGN 69 600, VAT excluded.</p> <p>The offer of the invited Participant is submitted as per the template approved in the Invitation, it complies with the scope of work of the Contracting authority declaring that the service would be performed in accordance with the conditions of the Contracting authority and within the terms stipulated.</p>
<p>Въз основа на горното, комисията предлага на Възложителя да определи за изпълнител на обществената поръчка с предмет: „Предоставяне на услуги за подбор на персонал за Проекта IGB във връзка с „Междусистемна газова връзка Гърция-България“ (IGB), рез. № P-22 от 12.06.2020г., участника “Др. Пендл и Др. Писвангер България” ЕООД, с предложена цена за изпълнение на поръчката в размер на 69 600 лева, без ДДС.</p> <p>Предложената от участника цена за изпълнение на поръчката не надвишава прогнозната стойност.</p>	<p>Based on the above, the committee proposes that the Contracting entity nominates for contractor of public procurement for: “Provision of services for personnel selection for the IGB project in relation to „Interconnector Greece-Bulgaria“ (IGB) No P-22 dated 12.06.2020, the Participant “Dr. Pendl and Dr. Piswanger Bulgaria”, with price offered for performing the procurement amounting to BGN 69 600, VAT excluded.</p> <p>The price offered by the Participant for performing the procurement does not exceed the indicative value.</p>



ICGB AD
13, Veslets Str., 1000 Sofia, Bulgaria
Tel: +359 (2) 8263 867; www.icgb.eu

Natural Gas
Interconnector
Greece - Bulgaria

Настоящият протокол се публикува на профила на купувача и в същия ден ще бъде изпратен на поканения участник.	This protocol will be published on the buyer's profile and it will be sent to the Participant invited on the same day.
Комисията приключи работа на 02.07.2020г.	The Commission ended the session on 02.07. 20.

Комисия/Evaluation Committee

Емилио Ваньола/Emilio Vagnola – Председател/ Chairman

Членове/Members:

Владислава Дойчинова/Vladislava Doychinova – член/member

Владислава Цекова/Vladislava Tsekova – член/member

Замени
подписател на
м. 2 3811